

## **„Cazul Molnár”: combaterea discriminării și libertatea de expresie în România**

Procesul în care domnul Molnár Jozsef a fost acuzat pentru declarații antisemite a devenit relevant pentru problematica libertății de exprimare întrucât sancțiunea Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării fusese susținută, spre deosebire de alte cazuri asemănătoare, de instanța de fond. Ca urmare, respingerea sancțiunii date de către CNCD și confirmată de către Judecătoria Târgu Mureș prin decizia definitivă și irevocabilă a Tribunalului Târgu-Mureș reprezintă un moment de referință în apărarea libertății de expresie (*NRDO*).

### **Sanționarea domnului Molnár Jozsef**

La data de 1 aprilie 2005, domnul Molnár Jozsef a fost sancționat cu amendă contravențională de 5.000.000 de lei de către Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (CNCD) pentru susțineri considerate a aduce atingere demnității comunității evreiești. Afirmările incriminate și interpretarea lor de către CNCD se găsesc în Hotărârea CNCD reprodusă în continuare:

### **Hotărârea din 12 februarie 2005**

#### **Colegiul Director**

1. ADRIAN CAMARASAN – Membru
2. ASZTALOS CSABA FERENC – Președinte
3. ANAMARIA PANFILE – Membru
4. IONIȚĂ GHEORGHE – Membru
5. MACOVEANU CORINA NICOLETA – Membru
6. TRUINEA PAULA ROXANA – Membru
7. VASILE ANA MONICA – Membru

Colegiul Director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, întrunit în data de 09.03.2005, a dezbătut autosesizarea ce formează obiectul dosarului nr.6A/2005, înregistrată sub numărul 4377/16.02.2005.

#### **COLEGIUL DIRECTOR:**

1. În ședința din data de 17 februarie 2004 s-a propus, de către domnul Ioniță Gheorghe, reținerea dosarului și efectuarea de investigații.
2. În ședința din data de 9 martie 2005 s-a analizat conținutul documentelor și a fost audiat raportorul, reținându-se următoarele:
  - a) Liga Pro Europa prin adresa nr. 4480 din 28 februarie 2005 a sesizat Consiliul cu privire la aceeași situație, motiv pentru care dl. Ioniță Gheorghe propune conexarea sesizării Ligii la dosarul ce cuprinde autosesizarea referitoare la obiectul comun;

b) în fapt, în ziua de 12 februarie 2005, la ședința Consiliului Național Secuiesc, desfășurată în orașul Gheorghieni, domnul Molnár Jozsef a ținut un discurs în conținutul căruia s-au regăsit și următoarele afirmații: „În Ungaria trăiesc 10 milioane de oameni dar numărul acestora ne indică altceva. Trebuie să spun – sper ca nimeni să se supere – Ungaria este singura țară, unde (...) priviți vă rog: Germania este condusă de germani, Polonia este condusă de polonezi, Slovacia de slovaci; (...) Ungaria este singura țară care pas cu pas devine al doilea Israel”.

Declarația domnului Molnár a fost preluată și publicată în cotidianul *Kronika* din data de 16 februarie 2005.

c) investigațiile la domiciliul petentului și la sediul cotidianului *Kronika* au fost efectuate de către o echipă formată din Gheorghe Ioniță și Asztalos Csaba Ferenc și s-au desfășurat în data de 2 martie 2005. Pe timpul desfășurării investigației s-au purtat discuții cu domnul Molnár Iosif, de la care s-a luat și o declarație olografă, precum și cu reprezentanții cotidianului;

d) domnul Molnár, atât pe timpul audierii, cât și în declarația olografă dată, a ținut să precizeze că nu a dorit și nici nu dorește să aducă atingere unor categorii sociale pe criteriul etnic. Cele reținute de cotidianul *Kronika* au fost rupte din context și nu reflectă adevăratul sens al afirmațiilor sale. În sprijinul său, dl. Molnár a indicat și respectul de care se bucură în rândul comunității locale, unde are relații foarte bune cu românii sau cu romii;

e) afirmația domnului Molnár Iozsef întrunește elementele constitutive ale unei fapte contravenționale, și anume;

e<sup>1</sup>) vinovăția domnului Molnár Iozsef este marcată de comportamentul acestuia, manifestat în public, în data de 12 februarie 2005 cu prilejul consfătuirii CNS, ocazie cu care a făcut afirmațiile reținute în autosesizare. Coroborând conținutul declarației cu discursul său din cadrul consfătuirii, se poate reține în sarcina domnului Molnár Iozsef culpa cu previziune;

e<sup>2</sup>) valoarea socială lezată prin sensul dat de discursul său este demnitatea evreilor căci, prin afirmația „Ungaria este singura țară care, pas cu pas, devine al doilea Israel”, s-a creat o atmosferă ofensatoare împotriva acestora. Totodată, sensul afirmațiilor are și un caracter de propagandă naționalist-șovină;

e<sup>3</sup>) atitudinea manifestă a domnului Molnár Iozsef se încadrează în prevederile art. 19 din Ordonanța Guvernului nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, care stipulează: „Constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intră sub incidența faptei penale, orice comportament manifestat în public, având caracter de propagandă naționalist-șovină, de instigare la ură rasială sau națională, ori acel comportament care are ca scop sau vizează atingerea demnității ori crearea unei atmosfere de intimidare, ostile, degradante, umilitoare sau ofensatoare, îndreptat împotriva unei persoane, unui grup de persoane sau unei comunități și legat de apartenența acestora la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată ori de convingerile, sexul sau orientarea sexuală a acestuia”.

Dezbaterile referitoare la sancțiunea aplicabilă în speță s-au încheiat prin consensul tuturor membrilor Colegiului asupra amenzii contravenționale, cu valoare de 5 milioane lei.

Colegiul Director își însușește concluziile raportorului și apreciază că, în cauză, sunt întrunite elementele constitutive ale contravenției prevăzute de art. 19 din Ordonanța Guvernului nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor faptelor de discriminare și urmează a se aplica o amendă contravențională în valoare de 5 milioane de lei.

Având în vedere considerentele reținute de Colegiul Director, în temeiul art. 7 alin. (2) din Hotărârea Guvernului nr. 1194/2001 privind organizarea și funcționarea Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, cu modificările și completările ulterioare, cu unanimitate de voturi, ale membrilor prezenți

### **HOTĂRĂȘTE:**

1. Aspectele reținute prin autosesizare și semnalate și de către Liga Pro Europa constituie fapte de discriminare așa cum prevede Ordonanța Guvernului nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor faptelor de discriminare, în art. 19, fapte săvârșite de către domnul Molnár Iozsef.

2. Domnul Molnár Iozsef se sancționează cu amendă de 5 milioane, pentru săvârșirea faptei prevăzute în art. 19 din Ordonanța Guvernului nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare.

3. Se va clasa dosarul.

4. Serviciul Juridic și Inspecție va înainta câte o copie de pe prezenta hotărâre Ligii Pro Europa și petentului.

5. Serviciul Juridic și Inspecție va întocmi procesul verbal de aplicare a sancțiunii contravenționale și-l va comunica în termen.

6. Prezenta hotărâre poate fi atacată în contencios în termen de 15 zile de la comunicare.

### **COLEGIUL DIRECTOR**

1. ASZTALOS CSABA FERENC

2. IONIȚĂ GHEORGHE

3. MACOVEANU CORINA

4. TRUINEA PAULA ROXANA

5. VASILE ANA MONICA

București, 9 martie 2005

\*

### **Sentința civilă a Judecătoriei Târgu-Mureș**

Procesul verbal al CNCD a fost contestat de către Molnár Jozsef la Judecătoria Târgu-Mureș. Instanța s-a pronunțat în ședința publică din 12 septembrie 2005. Prin sentința civilă nr. 3413, instanța a respins ca neîntemeiată plângerea formulată de petent în contradictoriu cu Guvernul României-CNCD. Judecătoarea Camelia Rusu a

considerat că „afirmațiile făcute de către petent în public sunt de natură să aducă atingere demnității evreilor, ori să creeze o atmosferă ostilă acestora, ofensatoare, motivat de împrejurarea că Ungaria ar fi condusă de evrei, deși în această țară trăiesc 10 milioane de unguri. Afirmările au fost făcute cu scopul de a stârni antisemitismul, prin culpabilizarea poporului evreu, acuzat că a preluat conducerea Ungariei unde reprezintă o minoritate și care nu apără interesele poporului maghiar, ci pe cele ale poporului evreu”. Judecătoarea a mai considerat că sancțiunea aplicată a fost corect individualizată în raport cu criteriile prevăzute de lege.

În urma Sentinței civile a Judecătorei Târgu-Mureș, Molnár Jozsef a înaintat recurs. Tribunalul Târgu-Mureș a judecat atât recursul semnat de către avocatul Kincses Előd, cât și întâmpinarea CNCD.

\*

### **Recursul domnului Molnar Jozsef**

Către Judecătoria Târgu-Mureș,

Subsemnatul contravenient-recurent Molnár Jozsef, dom. în comuna Sângeorgiu de Pădure, str. Unirii nr. 3, jud. Mureș, împotriva sentinței civile nr. 3413/12 septembrie 2005, pronunțată de această instanță, în dosarul nr. 3952/2005, declar

### **R E C U R S**

rugându-vă să binevoiți a-l înainta, cu întregul dosar Tribunalului Mureș, unde solicit admiterea recursului, modificarea hotărârii în sensul admiterii plângerii, dispunând anularea procesul-verbal de constatare Seria CND/2003 Nr. 0000085, încheiat de Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării din București, Piața Walter Mărăcineanu nr. 1-3, sector 1.

### **M O T I V E:**

#### *În fapt:*

Atât potrivit procesului-verbal de contravenție, cât și potrivit considerentelor sentinței atacate, s-a reținut că recurentul a lezat demnitatea evreilor prin afirmația că „Ungaria este singura țară care, pas cu pas, devine al doilea Israel”, conchizând că astfel „s-a creat o atmosferă ofensatoare împotriva acestora”. Afirmarea suscitată a fost rostită la data de 12 februarie 2005, în ședința Consiliului Secuiesc, desfășurată în orașul Gheorgheni.

Rog a reține faptul că declarația suspendată aparține unei persoane, care trăind la Sângeorgiu de Pădure, în condiții materiale dificile, nu-și poate permite sejururi în Ungaria, deci nu cunoaște realitățile țării vecine. Declarația încriminată însă nu lezează demnitatea evreilor, nici nu se referă la această etnie, ci la Statul Israel. Subliniez, la ora actuală foarte mulți politologi susțin cu tărie faptul că referirile, chiar critice, la adresa Statului Israel nu pot fi categorisite drept manifestări antisemite.

Dacă o analizăm fără idei preconcepute, trebuie să constatăm, că nu demnitatea evreilor (respectiv a statului Israel) a fost ofensată de declarant, ci demnitatea ungarilor! În cazul în care acceptăm interpretarea dată de Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării trebuie să conchidem că potrivit contravenientului-recurent, zece milioane de unguri sunt atât de neisprăviți, încât sunt conduși de zeci de mii de evrei. Deci bazaconia din discurs este antimaghiară și nu antisemită! Subliniez din nou faptul că și în procesul-verbal de contravenție se reține că „domnul Molnár (...) a ținut să precizeze că nu a dorit și nu dorește să aducă atingere unor categorii sociale pe criteriul etnic”. Această precizare denotă lipsa „culpei cu previziune”, pusă în sarcina contravenientului de către CNCD, deoarece acesta nu a sesizat faptul că declarația sa lezează demnitatea unei etnii. Dânsul nu și-a dat seama de faptul că prin propoziția criticată – *volens nolens* – a ofensat maghiarii din Ungaria.

Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării însă nu a sancționat atmosfera ofensatoare creată împotriva ungarilor din Ungaria, ci antisemitismul inexistent în realitate. Faptul că în Ardeal, în urma referendumului din Ungaria din 5 decembrie 2004, când s-a decis neacordarea dublei cetățenii, există atmosferă antiungară a reieșit cu prisosință și cu prilejul manifestărilor organizate la 15 martie 2005. La festivitățile de comemorarea revoluției din 1848, scrisoarea Primului ministru maghiar a fost intens huiduită de majoritatea participanților (care erau de etnie maghiară), iar cea al Primului-ministru Tăriceanu a fost aplaudată, deci discursul contravenientului trebuie analizat, interpretat în acest context. Iată încă un argument care trebuie să vă conducă la concluzia că prima instanță a greșit atunci când a validat întocmai opinia greșită a CNCD.

Propoziția considerată drept abatere contravențională („Ungaria este singura țară, care, pas cu pas, devine al doilea Israel”) permite însă și o altă interpretare, anume: recurentul nu dorește ca Ungaria să ajungă în situația Israelului, să devină ținta terorismului, să aibă relații atât de tensionate cu vecinii săi încât să fie nevoită să construiască un nou zid al Berlinului.

Față de cele sus arătate consider că în virtutea dreptului fundamental la libera exprimare, ocrotit de art. 29 din Constituție, recurentul nu putea să fie contravențional legal sancționat. Cerințele art. 19 din Ordonanța Guvernului nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor faptelor de discriminare nu sunt îndeplinite prin enunțarea propoziției sus analizate.

*Un alt aspect esențial de analizat:* oare, în raport cu prevederile art. 19 alin. (2) din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 domnul Vasilescu Ștefan, consilier în cadrul CNCD avea dreptul de a semna, în calitate de martor, procesul-verbal de contravenție? În opinia noastră el nu putea avea calitatea de martor, fiind încadrat în funcție similară la organul constatator cu cei care au semnat actul în calitate de agenți constatatori, deci procesul-verbal este lovit de nulitate!

În concluzie se impune admiterea recursului, astfel cum a fost formulat.

*În drept:*

Invocăm prevederile art. 304 pct. 9 și art. 304 indice 1 C. proc. civ.

Competența materială a Tribunalului Mureș rezultă din prevederile art. 2 pct. 3 C. proc. civ.

Anexăm exemplarul II spre comunicare cu Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării.

Cu stimă, prin avocat:  
dr. Kincses Előd

\*

### **Întâmpinarea Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării**

Tribunalul Mureș  
Dosar nr. 4728/2005

Domnule Președinte,

Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării, organ al administrației publice centrale, cu sediul în municipiul București, Piața Valter Mărăcineanu nr. 1-3, sector 1, prin reprezentant (delegație anexată), Șef serviciu juridic-inspecție, în calitate de intimat în dosarul nr. 4728/2005 pe rolul Tribunalului Mureș, cu termen de judecată la data 25 ianuarie 2006, în proces cu domnul Molnár Jozsef, depune cu onoare prezenta

#### **ÎNTÂMPINARE:**

Rugându-vă să respingeți, ca netemeinic și nelegal, recursul formulat împotriva sentinței civile nr. 3413/12.09.2005 pronunțată de Judecătoria Târgu-Mureș și să mențineți ca temeinic și legal procesul-verbal de constatare și sancționare a contravențiilor seria CNC/2003 nr. 00000085 emis de Colegiul Director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, din următoarele *motive*:

În fapt, în data de 12 februarie 2005, la ședința Consiliului Național Secuiesc, desfășurată în orașul Gheorgheni, domnul Molnár Jozsef a ținut un discurs în conținutul căruia s-au regăsit și următoarele afirmații:

„În Ungaria, trăiesc 10 milioane de oameni, dar numărul acestora ne indică altceva. Trebuie să spun – sper ca nimeni să nu se supere – Ungaria este singura țară, unde (...) priviți, vă rog: Germania este condusă de germani, Polonia este condusă de polonezi, Slovacia de slovaci; (...) Ungaria este singura țară care, pas cu pas, devine al doilea Israel.”

Cu privire la vinovăția domnului Molnár Jozsef, aceasta este marcată prin comportamentul dumnealui, manifestat în public, cu prilejul ședinței Consiliului Național Secuiesc, ocazie cu care a făcut afirmațiile mai sus citate.

Prin declarațiile sale, contravenientul a creat o atmosferă ofensatoare la adresa evreilor, lezând prin discursul său demnitatea acestora. Totodată, sensul declarațiilor are și tentă naționalist-șovină.

Mai mult decât atât, ulterior, cu ocazia unui interviu, domnul Molnár Jozsef și-a menținut declarațiile, spunând că „și ungurii au avut un Holocaust prin Trianon, nu numai evreii”.

Atitudinea domnului Molnár Jozsef se încadrează în prevederile art. 19 din Ordonanța Guvernului nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor faptelor de discriminare, cu completările și modificările ulterioare: „Constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intră *sub incidenta legii penale, orice comportament manifestat în public, având caracter de propagandă naționalist-șovină*, de instigare la ură rasială sau națională, ori acel comportament care are ca scop sau vizează *atingerea demnității ori crearea unei atmosfere de intimidare, ostile, degradante, umilitoare sau ofensatoare*, îndreptat *împotriva* unei persoane, unui grup de persoane sau *unei comunități și legat de apartenența acestora la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată ori de convingerile, sexul sau orientarea sexuală a acestuia*”.

Colegiul Director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării a hotărât sancționarea domnului Molnár Jozsef cu amendă contravențională pentru fapta de discriminare săvârșită. Procesul-verbal de constatare și sancționare a contravențiilor prin care s-a pus în aplicare această măsură a fost contestat de contravenient și, prin sentința civilă nr. 3413/12.09.2005, Judecătoria Târgu-Mureș a respins ca neîntemeiată plângerea formulată de petentul Molnár Jozsef.

În recursul formulat împotriva sentinței civile nr. 3413/12.09.2005 a Judecătoriei Târgu-Mureș se arată că „declarația aparține unei persoane care, trăind la Sângeorgiu de Pădure, în condiții materiale dificile, nu-și poate permite sejururi în Ungaria, deci nu cunoaște realitățile țării vecine”.

Venim și arătăm că acest motiv invocat nu poate constitui o scuză pentru comiterea unei fapte de discriminare, domnul Molnár Jozsef netrebuind să facă afirmații dacă nu le putea proba și era în necunoștință de cauză.

Mai mult, în cuprinsul recursului se arată că „declarația încriminată nu lezează demnitatea evreilor, nici nu se referă la această etnie, ci la statul Israel” și se face trimitere la susținerile multor politologi în sensul că referirile la adresa statului Israel, chiar și cele critice, nu pot fi catalogate drept manifestări antisemite. Este de observat însă că aceste referiri nu sunt relevante, fiind străine de obiectul cauzei, ele neconstituind un argument în susținerea celor afirmate.

Totodată, este important de precizat faptul că declarațiile recurentului nu vizează în mod direct statul Israel, așa cum susține acesta, ci ținta o reprezintă etnia, comunitatea de evrei aflată în Ungaria care, în opinia recurentului, se infiltrează la conducerea acestei țări, urmând a nu mai reprezenta interesele acesteia.

În concluzie, chiar dacă recurentul face vorbire despre o culpabilizare (aceasta putând fi luată în discuție doar în mod indirect) a statului Israel, se observă clar faptul că ținta directă o reprezintă comunitatea de evrei din Ungaria, astfel fiind lezată, *în primul rând*, onoarea, demnitatea acestora, și nu a statului Israel ca entitate.

În acest sens, credem că Domnul Molnár Jozsef se află sub influența unor curente explicit antievreiești, perpetuate cu putere începând din secolul al XIX-lea al formării statelor naționale, curente care au la bază teoria complet deplasată a necesității și

dorinței evreilor din varii state de a le conduce și de avea un statut privilegiat și astfel a crea o dominație a acestora în fața variilor națiuni, poporul maghiar fiind în cauză prin cele afirmate de dl Molnár Jozsef.

Afirmațiile domnului Molnár sunt evident antisemite, aceste insinuări legate de impunerea evreilor la conducerea unor state, având în spate o bogată literatură antisemită, domnul Molnár Jozsef vorbind chiar despre israelizarea Ungariei, unde 10 milioane de unguri au ajuns să fie conduși de lideri de o altă naționalitate, respectiv de evrei. Aceste afirmații stârnesc antisemitismul prin culpabilizarea directă a comunității de evrei sau indirectă a poporului evreu, acuzată că a preluat conducerea unei țări unde reprezintă o minoritate și care implicat nu apăra interesele poporului maghiar, ci pe cele ale acestora sau ale poporului evreu.

Referitor la afirmația recurentului, conform căreia discursul său nu a ofensat demnitatea evreilor, ci pe a maghiarilor, precizăm că ținta declarațiilor reclamantului este fără dubii atingerea demnității evreilor și crearea unei atmosfere ofensatoare și ostile la adresa acestora.

Cât privește faptul că prin declarațiile reclamantului ar fi fost lezată demnitatea maghiarilor, precizăm că acest aspect a fost reținut de către membrii Colegiului Director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, regăsindu-se în conținutul Hotărârii nr. 38/2005 și un sens cu tentă naționalist-șovină dat respectivelor declarații, pe lângă cel de antisemitism.

Cât privește invocarea faptului că reclamantul nu a dorit să aducă atingere unei anumite etnii, de aici rezultând că nu a urmărit, prin discursul său, producerea unui efect, trebuie să precizăm că acest aspect nu poate fi folosit drept scuză deoarece, ținând cont de faptul că afirmațiile incriminate au fost lansate cu ocazia unei întruniri, a unei ședințe publice, discursul fiind ținut în public, se observă clar și este bine cunoscut scopul unor astfel de discursuri, publice, de a transmite mesaje, de a fi aduse la cunoștința opiniei publice anumite informații sau subiecte.

Referitor la legalitatea întocmirii procesului-verbal de constatare și sancționare a contravenției, vă rugăm să constatați că au fost respectate și îndeplinite toate cerințele prevăzute de Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 *privind regimul juridic al contravențiilor*, domnul Ștefan Vasilescu putând să semneze în calitate de martor procesul-verbal de constatare și sancționare a contravențiilor deoarece, deși este angajat în cadrul Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, el nu avea în cauză calitatea de agent constator, motiv pentru care nu a existat niciun impediment legal pentru ca acesta să fie martor la încheierea procesului-verbal.

În conformitate cu prevederile art. 15 alin. (2) din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001, calitatea de agent constator este dobândită de către anumite persoane: „primarii, ofițerii și subofițerii din cadrul Ministerului de Interne, special abilitați, persoanele împuternicite în acest scop de către miniștri și de către alți conducători ai autorităților administrației publice centrale, de prefecti, președinți ai consiliilor județene, primari, de primarul general al municipiului București, precum și de alte persoane prevăzute de legi speciale”.



Așa cum rezultă și din acest text de lege, diferite persoane, având diferite funcții, pot fi delegați de către conducători ai autorităților administrației publice centrale (cazul nostru) să îndeplinească calitatea de agent constatatator.

În speța noastră, persoanele care au fost delegate să îndeplinească această calitate se regăsesc în cuprinsul procesului-verbal atacat de către recurent, și anume: Dumitrache Silvia și Drăguș Daniel, în funcții de consilieri în cadrul Serviciului Juridic și de Inspecție al CNCN.

În concluzie, ei și numai ei au avut calitatea de agenți constatatatori în speța respectivă, toți ceilalți fiind angajați ai CNCN, dar fără să aibă calitatea de agent constatatator, astfel aceștia putând fi reținuți ca martori la întocmirea procesului-verbal, în lipsa contravenientului, conform art. 19 alin. (2) din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001: „nu poate avea calitatea de martor un alt agent constatatator”. Martorul, Vasilescu Ștefan, nu avea calitatea de agent constatatator, el având funcția de consilier al CNCN, și doar atât, așa cum bine a reținut instanța de fond.

Instanța de fond a reținut în mod corect faptul că procesul-verbal de constatare și sancționare a contravențiilor, contestat „cuprinde mențiunile obligatorii prevăzute de art. 16 din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 *privind regimul juridic al contravențiilor*”. Instanța a constatat că petentul a săvârșit fapta pentru care a fost sancționat contravențional și a apreciat că, în ceea ce privește sancțiunea aplicată, aceasta a fost corect individualizată în raport de criteriile prevăzute de lege.

Având în vedere cele expuse mai sus, vă rugăm să respingeți recursul formulat de domnul Molnár Jozsef și să mențineți ca temeinică și legală sentința civilă nr. 3413/12.09.2005 pronunțată de Judecătoria Târgu-Mureș, respectiv să mențineți ca legal și temeinic procesul-verbal contestat.

Șef Serviciu Juridic-Inspecție  
Cons. Jr. Cristian Nuică

\*

### **Decizia civilă a Tribunalului Mureș, Târgu-Mureș în Dosarul nr. 4728/2005**

#### *DECIZIA CIVILĂ NR.111/R*

*Ședința publică din 31 ianuarie 2006*

Președinte: Simona Pojar  
Judecător: Teodor Borz  
Judecător: Vasile Vulpe  
Grefier: Monica Costea

Pe rol fiind judecarea recursului formulat de recurentul Molnár Iosif împotriva sentinței civile nr. 3413/12.09.2005, pronunțată de Judecătoria Tg-Mureș în dosarul nr. 3952/2005.

La apelul nominal făcut în ședința publică nu au răspuns părțile.  
Procedura de citare este legal îndeplinită.

S-a făcut referatul cauzei după care:

Mersul dezbaterilor și susținerile în fond ale părților au fost consemnate prin încheierea de ședință din data de 25 ianuarie 2006, încheiere care face parte integrantă din prezenta hotărâre pentru care s-a amânat pronunțarea la data de 31 ianuarie 2006.

#### TRIBUNALUL

Deliberând, constată următoarele:

Prin sentința civilă nr. 3412/12.09.2005 pronunțată în dosarul nr. 3952/2005, Judecătoria Tg-Mureș a respins ca neîntemeiată plângerea petentului Molnár Jozsef împotriva procesului verbal contravențional seria CND/2003 nr. 000085 din 1.04.2005, încheiat de Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării.

Împotriva acestei hotărâri a declarat recurs petentul, solicitând admiterea acestuia, modificarea hotărârii atacate în sensul admiterii plângerii și anulării procesului verbal contravențional.

Recurenta invocă dispozițiile art. 304 pct. 9 și art. 304 indice 1 C. proc. civ. și învederează instanței următoarele:

Declarația petentului nu lezează demnitatea evreilor, nici nu se referă la această etnie, ci la Statul Israel. Afirmatia „Ungaria este singura țară care, pas cu pas, devine al doilea Israel” ofensează mai degrabă demnitatea ungarilor. Ar putea fi interpretată în sensul că „zece milioane de unguri sunt atât de neisprăviți, încât sunt conduși de zeci de mii de evrei”. Așadar, susține reprezentantul petentului-recurent, „bazaconia de discurs este antimaghiară și nu antisemită”. De altfel, există și o atmosferă antimaghiară în urma neacordării dublei cetățenii, ca o consecință a referendumului din Ungaria, din 15 martie 2005.

Procesul verbal, susține petentul recurent, este lovit de nulitate, fiind încheiat cu încălcarea dispozițiilor art. 19 alin. (2) din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001, întrucât martorul Vasilescu Ștefan este consilier în cadrul CNDC.

Prin întâmpinarea și prin concluziile scrise (f. 8-12 și 29-30), solicită respingerea recursului, susținând, în esență, următoarele:

Atitudinea contravenientului Molnár Jozsef, manifestată în public, cu prilejul ședinței Consiliului Național Secuiesc, se încadrează în prevederile art. 19 din Ordonanța Guvernului nr. 137/2000. Este vorba de un comportament manifestat în public, având caracter de propagandă naționalist-șovină, fiind îndreptat împotriva unei comunități, a unei etnii, cea evreiască.

Potentul mai e citat și cu afirmația: „și ungerii au avut un Holocaust prin Trianon, nu numai evreii”. Se mai susține că ținta directă, prin afirmația consemnată în procesul verbal, reprezintă comunitatea de evrei din Ungaria, fiind lezată demnitatea acestora nu a Statului Israel, ca entitate.

Afirmațiile petentului, susține intimata, insinuările legate de impunerea evreilor la conducerea unor state, „au în spate o bogată literatură antisemită” și stârnesc, direct sau indirect, antisemitismul prin culpabilizarea directă a comunității de evrei. Atitudinea antisemită ar reieși și din afirmația că 10 milioane de unguri au ajuns să fie conduși de evrei.

Cât privește excepția invocată de recurent, intimata arată că martorul Vasilescu Ștefan, nu avea calitate de agent constatat, el avea numai funcția de consilier al CNCD, nu și calitate de agent constatat, astfel încât procesul verbal nu a fost încheiat cu încălcarea dispozițiilor art. 19 alin. (2) din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001.

Instanța, examinând hotărârea atacată prin prisma motivelor de recurs, a susținerilor verbale ale reprezentantului recurentului, a susținerilor din întâmpinare și concluziile scrise, având în vedere și dispozițiile art. 304 indice 1 C. proc. civ., constată că, recursul este fondat, pentru următoarele considerente:

Prin procesul contravențional atacat (f. 3 dosar fond) petentul a fost amendat cu 5 milioane lei pentru comiterea contravenției prevăzută de art.19 din Ordonanța Guvernului nr. 137/2000, reținându-se în sarcina acestuia că: „în ziua de 12.02.2005, la ședința Consiliului Național Secuiesc, desfășurat în orașul Gheorgheni, a ținut un discurs în cadrul căruia a făcut următoarea afirmație: „Ungaria este singura țară care, pas cu pas, devine un al doilea Israel”, lezându-se astfel demnitatea evreilor și creându-se o atmosferă ofensatoare la adresa acestora.

Instanța de control judiciar constată următoarele:

Afirmația consemnată a fost făcută cu ocazia discursului menționat, așa cum rezultă și din Hotărârea nr. 38/2005 a Colegiului Director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării (f. 65-68 dosar fond) lipsind așadar orice intenție ofensatoare a lui Molnár Jozsef la adresa ungarilor sau a evreilor.

Ea a fost făcută în public, într-o atmosferă tensionată cauzată în bună măsură de nemulțumirile față de Statul Ungar, așa cum a învederat reprezentantul recurentului.

Chiar dacă a fost scoasă din contextul mai amplu al discursului, afirmația trebuia adusă la dimensiunile reale și nu amplificată cu orice preț, căutând conotații și intenții ofensatoare și xenofobe.

Potentul s-a referit la două state: Ungaria și Israel. Că nu s-a referit la o persoană, un grup de persoane sau la o comunitate, aceasta fiind cea evreiască, rezultă din chiar cele consemnate în procesul verbal, că Ungaria devine „un al doilea Israel”. Or, orice stat din comunitatea internațională, fapt de notorietate, este supus criticilor, fie cu prilejul unor discursuri publice, fie în presa scrisă sau vorbită. Instanța insistă asupra faptului că cele consemnate sunt corecte. Concluzia era eronată: dacă s-ar crea o atmosferă ofensatoare, deși aceasta există și nici nu o putea crea un simplu cetățean din Sând. de Pădure, ofensa era direcționată către oficialitățile maghiare, huiduite și cu alte prilejuri. Între alte nemulțumiri era și aceea de neacordare a dublei cetățenii. Nu datorită unei nedorite și inexistente ofensări a celor de etnie evreiască au evitat oficialitățile din Ungaria contactul cu populația din anumite sate secuiești.

În cazul în care am interpreta excesiv și *ad literam* afirmația „și ungerii au avut un Holocaust prin Trianon, nu numai evreii”, ar însemna să admitem că ar fi ofensați și românii, slovacii etc.

Prin urmare, analizând declarația recurentului petent în raport cu dispozițiile art. 19 din Ordonanța Guvernului nr. 137/2000 raportat la art. 1 din Ordonanța Guvernului nr. 2/2001, instanța de recurs constată că fapta contravențională nu există.

În ceea ce privește valabilitatea procesului verbal contravențional, instanța va primi apărările intimitei în sensul că martorul nu avea calitate de agent constator, ci de consilier în cadrul CNCD.

Pentru aceste considerente, în baza art. 312 alin. (1), (2) C. proc. civ., instanța va admite recursul petentului Molnár Jozsef și va modifica integral sentința atacată în sensul admiterii plângerii și anulării procesului verbal contravențional.

*PENTRU ACESTE MOTIVE*

*ÎN NUMELE LEGII*

**DECIDE:**

Admite recursul formulat de petentul Molnár Iosif, domiciliat în Sângeorgiu de Pădure, str. Unirii nr. 3, jud. Mureș împotriva sentinței civile nr. 3413/12.09.2005 pronunțată de Judecătoria Tg-Mureș în dosar nr. 3952/2005.

Modifică integral sentința de mai sus în sensul că admite plângerea petentului împotriva procesului verbal contravențional seria CND/2003 nr. 0000085/01.04.2005, încheiat de Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării, pe care îl anulează.

Cu opinia separată a doamnei judecător Simona Pojar.

Irevocabilă.

Pronunțată în ședința publică din 31 ianuarie 2006.

Președinte,  
Simona Pojar

Judecători,  
Teodor Borz; Vasile Vulpe

Grefier,  
Monica Costea

Pt. Simona Pojar fiind în concediu, semnează

Președintele instanței

Dr. Marcela Bulzan